



KLIIMAMINISTEERIUM

MEREUURINGU- ja LAEVALUBA nr 16-12/25/4

28. veebruar 2025

Veeseaduse § 245 lõike 1, riigipiiri seaduse §14¹ lõike 1¹ ning kliimaministri 24.08.2023 käskkirja nr 1-2/23/352 punktide 1.4 ja 1.5 alusel ning kooskõlas ÜRO mereõiguse konventsiooni artikli 246 lõigetega 1–3 annab Kliimaministeerium loa teaduslike mereuuringute läbiviimiseks Eesti Vabariigi jurisdiktsiooni all oleval merealal vastavalt esitatud taotlusele järgmiselt:

Mereuuringuloo saaja:	
Nimi	Dr. Pedro Miguel Agostinho Nogueira
Asutus	Thüneni kalaökoloogia instituut / Saksamaa Põllumajanduse ja Toiduamet
Riik	Saksamaa LV
Aadress	Herwigstraße 31, 27572 Bremerhaven
Kontaktandmed (telefon, e-post)	Tel: +49 471 94460-410; e-post: fischereiforschung@ble.de
Mereuuringu nimetus, reisi nr	OSPAR/HELCOM seire; Walther Herwig III seirereis nr 492
Mereuuringu eesmärk	Kalandusalane teadusuuring: kalahaiguste esinemise ja saasteainete bioloogilise mõju selgitamine, pelaagiline ja põhjatraalimine; vee-, planktoni, põhjasetete uuringud ja proovivõtt vastavalt OSPARi ja HELCOMi seireprogrammidele; mikroplasti ja merepõhja makroprügi uuringud ja vaatlused.
Laeva nimi ja registreerimisnumber	Walther Herwig III; IMO nr 9048392
Laeva kutsung	DBFR
Uuringu kuupäevad	19.08.2025–20.09.2025

Mereuuringuloo lisatingimused ja uuringuloo omaja kohustused:

1. uuringud peavad toimuma kooskõlas rahvusvaheliste ja Eesti Vabariigi õigusaktidega ega tohi segada laevaliiklust;
2. teatada Eesti Mereväele (kutsung „Merevalvekeskus“) Eesti Vabariigi merealale sisenemise koht ja aeg kas e-mailil kv.s.mevl.mereseire@mil.ee (eelistatult), VHF sagedustel 156.475 MHz (kanal 69) või 156.800 MHz (kanal 16) või telefonil +372 71 77943;
3. teavitada Kliimaministeeriumit kui mereuuringu- ja laevaloo andjat viivitamata uuringuprojekti olulistest muudatustest e-postile info@kliimaministeerium.ee;
4. kooskõlastada uurimistegevuste täpse aja, kestuse, ala ja ohutsooni Transpordiametiga e-posti teel aadressil navinfo@transpordiamet.ee vähemalt üks nädal enne tegeliku uurimistegevuse alustamist;
5. kui uurimisgraafikus, asukohas või muudes meresõiduohutust puudutavates asjaoludes toimub muudatusi, tuleb nendest viivitamatult teavitada Transpordiametit e-posti teel aadressil navinfo@transpordiamet.ee;

6. veealusel mälestisel ei tohi traalida ega ankurdada (Muinsuskaitse seadus § 52 lg 6, edaspidi MuKS);
- 6.1. kui planeeritakse traalpüüki veealuse mälestise kaitsevööndis, tuleb sellest teavitada Muinsuskaitseametit vähemalt kümme päeva enne tööde alustamist (MuKS § 58 lg 3 p 4, § 59);
- 6.2. lokaliseeritud vrakkide asukohtades ei tohi traalida (MuKS § 25 lg 2). Lokaliseeritud ajalooliste vrakkide asukohti tuleb enne tööde alustamist kontrollida Transpordiameti Hüdrograafia Infosüsteemist. Informatsiooni veealuste mälestiste ja nende kaitsevööndite kohta leiab kultuurimälestiste riiklikust registrist (<https://register.muinas.ee/>), millel on riskasutus Maa-ameti kultuurimälestiste kaardirakendusega (<https://xgis.maaamet.ee/xgis2/page/app/kultuurimalestised>)
7. mereuuringud ei tohi väljuda kokkulepitud alast;
8. uurimislaeva laevajuht peab pidama raadiovahti GOFREP või VTS töökanalil (61, 60 või 13, sõltuvalt piirkonnast) ja kanalil 16;
- 8.1. tegevused tuleb kooskõlastada ka Soome VTS/GOFREP keskusega, kui tegutsetakse Soome GOFREP alas;
 - a. palume ala B30 kasutamise kuupäevad võimalikult täpselt märkida ja edastada Transpordiametile ja Kliimaministeeriumile, sest samal perioodil ja alas toimuvad ka mereuuringud uurimislaevaga ARANDA. Kattuvad alad on kujutatud lisas „Kattuvad alad, Overlapping areas“;
- 8.2. tegevuste täpne aeg ja asukoht ning kõik muud olulised meresõiduohutust tagavad tingimused tuleb õigeaegselt kooskõlastada VTS/GOFREP operaatoriga vastaval VHF töökanalil;
9. ankurdamine on keelatud lähemal kui 1,5 M veealustest kaablitest ja torujuhtmetest;
10. traalimine on keelatud lähemal kui 0,5 M veealustest kaablitest ja torujuhtmetest.

Lisad: 1. A pdf-copy of the Special purpose fishing permit No 10-1/25/7-2 (digiallkirjastatud originaalluba <https://adr.envir.ee/et/document.html?id=48720869-00a9-45ed-823b-3825453de3c4>)

2. Overlapping areas.

Mereuuringu- ja laevaloa andmise peale võib 30 päeva jooksul haldusakti teatavakstegemisest arvates esitada halduskohtule kaebuse halduskohtumenetluse seadustikus sätestatud korras.

Loa andja:

(allkirjastatud digitaalselt)

Kaupo Läänerand

merenduse ja veekeskkonna asekanstsler



REPUBLIC OF ESTONIA
MINISTRY OF CLIMATE

MARINE SCIENTIFIC RESEARCH PERMIT and ENTRY CLEARANCE No 16-12/25/4

28. veebruar 2025

Based on subsection 1 of § 245 of the Water Act, subsection 1¹ of §14¹ of the State Borders Act, points 1.4 and 1.5 of the Decree of the Minister of Climate No. 1-2/23/352 (24.08.2023) and in accordance with paragraphs 1–3 of the UN Law of the Sea Article 246, the Estonian Ministry of the Climate issues the Marine Scientific Research Permit and Research Vessel Entry Clearance according to the application submitted as follows:

Owner of the Marine Scientific Research Permit:	
Name	Dr. Pedro Miguel Agostinho Nogueira
Organization	Thünen Institute für Fischereiökologie / Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung
Country	Federal Republic of Germany
Address	Herwigstraße 31, 27572 Bremerhaven
Contact data (phone, e-mail)	Ph: +49 471 94460-410; e-mail: fischereiforschung@ble.de
Name and No. of the research cruise	OSPAR/HELCOM monitoring; r/v Walther Herwig III Cruise No 492
Purpose of the research cruise	Scientific marine research: Investigations on the occurrence of fish diseases and biological effects of contaminants, bottom and pelagic trawling; monitoring and sampling of water, plankton and sediments according to OSPAR and HELCOM monitoring programmes; microplastics survey and visual observations of macrolitter on the sea floor.
Name and registration number of the research vessel	Walther Herwig III; IMO No 9048392
Call sign of the vessel	DBFR
Date and duration of marine research	19.08.2025–20.09.2025

Additional conditions and obligations of the permit owner:

1. research cruises must be carried out in accordance with international and Estonian legislation and do not interfere with vessel traffic;
2. information on the place and time of entering and leaving the Estonian marine area must be reported to the Estonian Navy Maritime Operational Centre's radio station (call-sign: „Estonian Coast Guard“) either by e-mail kv.s.mevl.mereseire@mil.ee (preferred), on the VHF frequencies 156.475 MHz (channel 69) or 156,800 MHz (channel 16) or by phone +372 71 77943;
3. inform Ministry of Climate (info@kliimaministeerium.ee) as an issuer of the marine research permit immediately of any substantial changes in the research project;
4. the permit owner must coordinate the exact time, duration, area, and safety zone concerning the research activities with the Estonian Transport Administration via email at

- navinfo@transpordiamet.ee at least one week before commencing the actual research activities;
5. if there are changes in the research schedule, location, or any other circumstances that concern maritime safety, the Estonian Transport Administration must be notified immediately via email at navinfo@transpordiamet.ee;
 6. it is prohibited to trawl on underwater monuments (Heritage Conservation Act § 52 section 6);
 - 6.2. in case trawling is planned in the buffer zone of an underwater monument, the National Heritage Board shall be notified at least 10 days in advance (Heritage Conservation Act § 58 section 3 article 4, § 59);
 - 6.3. it is prohibited to trawl at the site of a localized shipwreck (Heritage Conservation Act § 25 section 2). The locations of historical wrecks need to be verified before implementing any activities. The locations can be verified on the Hydrographic Information System of the Estonian Transport Administration. More information about underwater monuments and their buffer zones is available on the National Registry of Cultural Monuments (<https://register.muinas.ee/>), which has a cross-use function with the Land Board's cultural heritage map application (<https://xgis.maaamet.ee/xgis2/page/app/kultuurimalestised>):
 7. research activities must remain inside the agreed research area;
 8. the navigator of the research vessel must keep a radio watch on the GOFREP or VTS working channel (61, 60, or 13, depending on the area) and channel 16;
 - 8.1. activities must also be coordinated with the Finnish VTS/GOFREP centre when operating in the Finnish GOFREP area;
 - a. please specify the dates for the use of area B30 as accurately as possible, due to another marine research taking place during the same time and area with a research vessel named ARANDA. The overlapping areas are depicted in annex "Kattuvad alad, Overlapping areas";
 - 8.1. the exact time and location of the activities, as well as any other relevant information needed to ensure maritime safety, must be coordinated with the VTS/GOFREP operator on the relevant VHF working channel in a timely manner;
 9. anchoring is prohibited closer than 1,5 NM to underwater cables and pipelines;
 10. trawling is prohibited closer than 0,5 NM to underwater cables and pipelines.

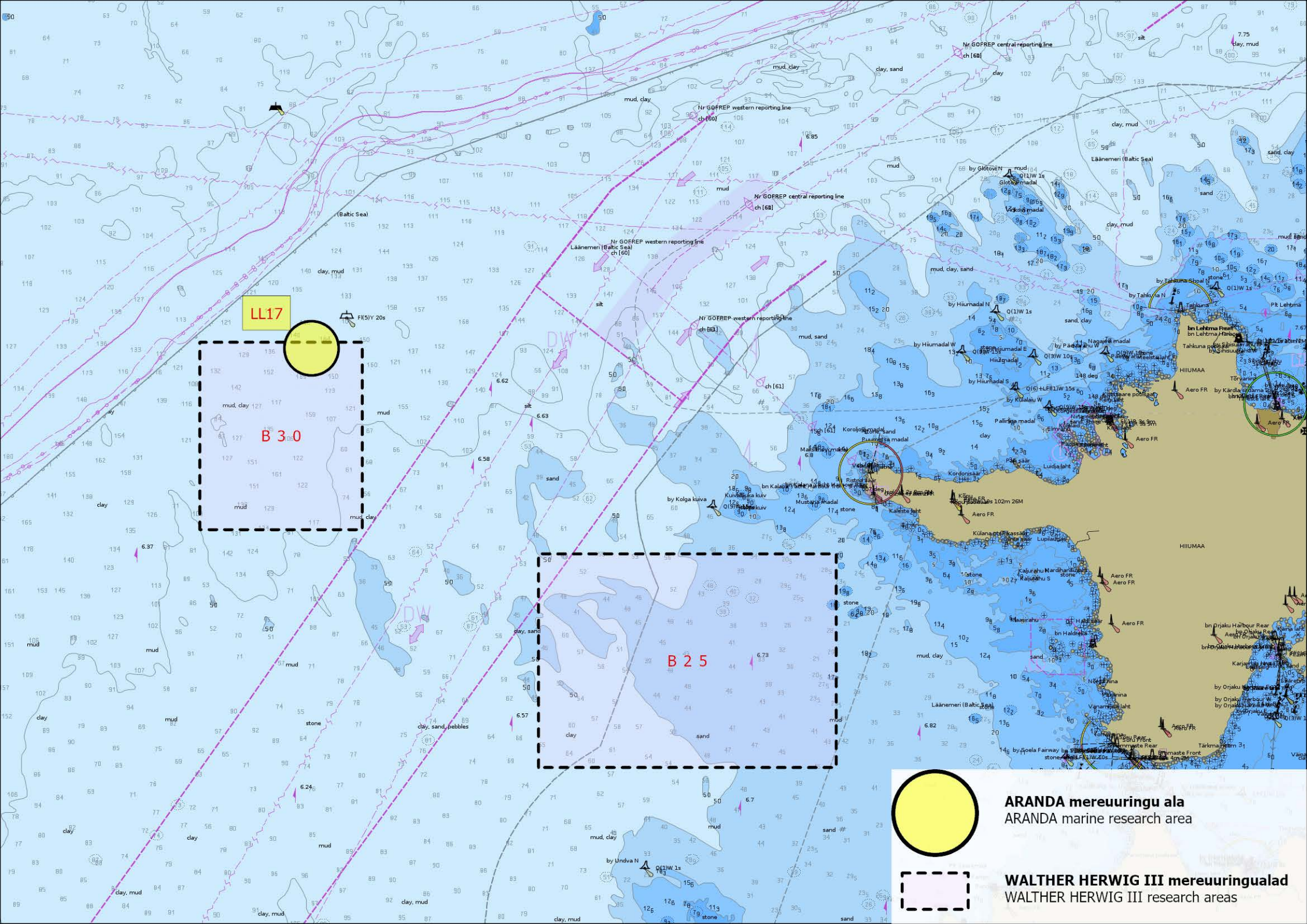
Appendices: 1. A pdf-copy of the Special purpose fishing permit No 10-1/25/7-2 (original, digitally signed permit: <https://adr.envir.ee/et/document.html?id=48720869-00a9-45ed-823b-3825453de3c4>)

2. Overlapping areas.

In accordance with the Administrative Procedure Act, issuing of this Marine Research Permit and Entry Clearance may be filed in Administrative Court within 30 days after the issuance of the Permit.

Issuer of the Permit:

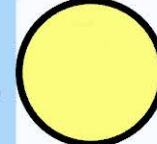
(Digitally signed)
Kaupo Läänerand
Deputy Secretary General



LL17

B 3.0

B 2.5



ARANDA mereuuringu ala
ARANDA marine research area



WALTHER HERWIG III mereuuringualad
WALTHER HERWIG III research areas

DIGITAALALKIRJADE KINNITUSLEHT

ALLKIRJASTATUD FAILID

FAILI NIMI	FAILI SUURUS
Mereuuringu- ja laevaluba (Walther Herwig III).pdf	270 KB
Annex 2. Overlapping areas.pdf	383 KB

ALLKIRJASTAJAD

nr.	NIMI	ISIKUKOOD	AEG
1	KAUPO LÄÄNERAND	38706180305	28.02.2025 10:23:39 +02:00

ALLKIRJA KEHTIVUS

ALLKIRI ON KEHTIV

ROLL/RESOLUTSIOON

ALLKIRJASTAJA ASUKOHT (LINN, MAAKOND, INDEKS, RIIK)

ALLKIRJASTAJA SERTIFIKAADI SEERIANUMBER

26:1c:a7:41:af:9f:e1:8e:65:a3:ec:d7:f8:b3:0d:1d

SERTIFIKAADI VÄLJAANDJA NIMI VÄLJAANDJA VÕTME IDENTIFIKAATOR

EID-SK 2016	9C 09 A8 07 87 0C 3D AC 2E 87 FC A0 AE D2 FB 65 49 88 28 FB
-------------	---

ALLKIRJA SÕNUMILÜHEND

30 2F 30 0B 06 09 60 86 48 01 65 03 04 02 01 04 20 A0 BC B1 8D 9F 1E 6A 6F CF 5C 85 EA DA 96 AF 16 D1 A4 21 04 13 08 89 03 10 7D 8E 8F D2 FC 7A 25

Selle kinnituslehe lahutamatu osa on lõigus "**Allkirjastatud failid**" nimetatud failide esitus paberil.

MÄRKUSED

Käesolev kinnitusleht on informatiivne, milles olev teave kinnitab vaid, et selle äratoodud räsiga allkirjastatud fail eksisteerib. Kinnitusleht ei oma iseseisvat tõendusväärtust. Osapoolte tahteavalduse kehtivust saab kontrollida ainult digitaalselt allkirjastatud failist.